

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

Coloured covers/
Couverture de couleur

Covers damaged/
Couverture endommagée

Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée

Cover title missing/
Le titre de couverture manque

Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur

Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)

Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur

Bound with other material/
Relié avec d'autres documents

Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure

Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.

Additional comments:
Commentaires supplémentaires:

Coloured pages/
Pages de couleur

Pages damaged/
Pages endommagées

Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées

Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées

Pages detached/
Pages détachées

Showthrough/
Transparence

Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression

Continuous pagination/
Pagination continue

Includes index(es)/
Comprend un (des) index

Title on header taken from:
Le titre de l'en-tête provient:

Title page of issue/
Page de titre de la livraison

Caption of issue/
Titre de départ de la livraison

Masthead/
Générique (périodiques) de la livraison

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	15X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

L' Abeille.

VOL. I

PETIT SEMINAIRE DE QUEBEC 23 OCTOBRE 1849.

No 42.

PORTRAIT D'UN HOMME TRANQUILLE.

Il se lève tranquillement,
Déjeûne raisonnablement,
Dans le Luxembourg fréquemment
Promène son désœuvrement,
Lit la gazette exactement;
Quand il a diné largement,
Chez sa voisine, Clidamant
S'en va causer très-longuement,
Revient souper légèrement,
Rentre dans son appartement,
Dit son pater dévotement,
Se déshabille lentement,
Se met au lit tout doucement,
Et dort bientôt profondément :
Ah ! le pauvre monsieur Clément !

FONS.



OFFICIERS DU SEMINAIRE DE QUEBEC POUR L'ANNEE COURANTE.

Supérieur.—M. Louis Gingras.

M. Jérôme Demers.

Procureur.—M. Michel Forgues.

Assistants-Procureurs.—MM. Antoine Parant et
Edouard-Jean Horan.

M. Jean Holmes.

Grand-Séminaire : théol. morale.—M. Jos. Aubry.
Ecriture sainte et théol. dogmatique.—M. Léon
Gingras.

Directeur du Petit Séminaire et prof. de physique.—
M. Louis-Jacques Casault.

Préfet des études, assistant-directeur et professeur
de philosophie.—M. Elzéar Alex. Taschereau.

Professeur de mathématiques.—M. Félix Buteau.

“ de rhétorique.—M. Edouard Méthot.

“ de seconde.—M. Charles Trudelle.

Assistant-prof. de physique.—M. Charles Laver-
dière, eccl.

Prof. de troisième, M. Nicolas Audet, eccl.

“ de quatrième, M. Thomas Hamel, eccl.

“ de cinquième, M. Hospipe Verreau, eccl.

“ de sixième, M. Louis Plamondon, eccl.

“ de septième, M. Félix Brunet, eccl.

“ de huitième, M. Joseph Lagueux, eccl.

“ d'anglais, M. Wm. Paxman et M. P. Moyre.

“ de musique, M. J. Ross et M. Deasanne.

MAITRES DE SALLE.

Grande-Salle.—MM. Octave Audet, Charles La-
verdière, Dominique Racine, Thomas Hamel.

Petite-Salle.—MM. George Duhault, Frédéric
Oliva, Joseph Lagueux, Louis Plamondon.

PETIT SEMINAIRE DE QUEBEC.

Prix distribués aux élèves du Petit Séminaire de
Québec, le 4 octobre, pour l'année scolaire
1848-49.

PHILOSOPHIE JUNIOR.

Mathématiques.

1er prix, Etienne Bégin, 2d do Olivier Thibaudeau ;
accessit, Hubert Girroir.

RHÉTORIQUE.

EXCELLENCE.

1er prix, Jacques Piteau, 2d do Joseph Delisle ;
1er accessit, Zéphirin Vézina, 2d do Jos. Martel.

Version latine.

1er prix, J. Piteau, 2d do Elie Anger ; 1er accessit ;
J. Delisle, 2d do Hubert Larue.

Thème latin.

1er prix, J. Piteau, 2d do Z. Vézina ; 1er accessit ;

J. Delisle, 2d do H. Larue.

Version grecque.

1er prix, J. Delisle, 2d do J. Piteau ; 1er accessit ;
J. Martel, 2d do Félix Dumontier.

Vers latins.

1er prix, J. Piteau, 2d do Godfroi Prendergast ; 1er
accessit, H. Larue, 2d do J. Martel.

Amplification française.

1er prix, J. Piteau, 2d do Z. Vézina ; 1er accessit,
J. Delisle, 2d do Alexandre Lindsay.

Latin traduit en anglais.

1er prix, Aug. Dugal, 2d do Charles Buckley ; 1er
accessit, J. Nesbitt, 2d do A. Lindsay.

Version anglaise.

1er Prix, C. Buckley, 2nd do A. Dugal ; 1er ac-
cessit, Z. Vézina, 2nd do H. Larue.

Leçons anglaises.

1er Prix, C. Buckley, 2nd do E. Anger ; 1er ac-
cessit, A. Lindsay, 2nd do G. Prendergast.

Mémoire.

1er prix, J. Delisle, 2e do F. Dumontier ; 1er ac-
cessit, E. Anger, 2nd do A. Dugal.

SECONDE.

EXCELLENCE.

1er prix, Cyrille Légaré, 2d do Joseph Catel-
lier ; 1er accessit, James Nesbitt, 2d do Ovide Gré-
nier.

Version latine.

1er prix, Cy. Légaré, 2d do J. Nesbitt ; 1er ac-
cessit, J. Catellier, 2d do Charles Fiset.

Thème.

1er prix, Cy. Légaré, 2d do J. Nesbitt ; 1er ac-
cessit J. Catellier, 2d do Napoléon Lavoie,

Version grecque.

1er prix, J. Nesbitt, 2d do O. Grénier ; 1er ac-
cessit, Régis Lapointe, 2d do C. Fiset.

Vers latins.

1er prix, Cyr. Légaré, 2d do J. Catellier ; 1er
accessit, O. Grenier, 2d do J. Nesbitt.

Amplification.

1er prix, Cy. Légaré, 2d do R. Lapointe ; 1er
accessit, J. Catellier, 2d do J. Nesbitt.

Version anglaise.

1er prix, Adolphe Légaré, 2d do J. Nesbitt ; 1er
accessit, C. Légaré, 2d do C. Fiset.

Traduction du latin en anglais.

1er prix, Cy. Légaré, 2d do Ad. Légaré ; 1er
accessit, J. Nesbitt, 2d do C. Fiset.

Leçons anglaises.

1er prix, Cy. Légaré, 2d do Ad. Légaré ; 1er
accessit, C. Fiset, 2d do O. Grénier.

TROISIEME.

EXCELLENCE.

1er prx, L. Baudet, 2d do Jean Blouin ; 1er ac-
cessit, J. Rioux, 2d do F. Laliberté.

Version latine.

1er prix, L. Baudet, 2d do J. Blouin ; 1er accessit
J. Rioux, 2d do Z. Leblanc.

Thème.

1er prix, F. Laliberté, 2d do L. Baudet ; 1er acces-
sit, J. Rioux, 2d do J. Villeneuve.

Version grecque.

1er prix, J. Rioux, 2d do J. Blouin ; 1er accessit, J
Villeneuve, 2d L. Baudet.

Vers.

1er prix, J. Villeneuve, 2d do J. Rioux ; 1er acces-
sit, L. Baudet, 2d do J. Blouin.

Thèmes Anglais.

1er prix, L. Baudet, 2d do Romuald Lamontagne
1er accessit Edouard Fraser, 2d do J. Blouin

Leçons Anglaises.

1er prix, L. Baudet, 2d do J. Villeneuve ; 1er ac-

cessit, Godfroid Godin 2d do, Jacob Côté.

Traduction du latin en anglais.

1er prix, L. Baudet, 2d do J. Villeneuve ; 1er ac-
cessit, E. Fraser, 2d do G. Godin.

Toisé.

1er prix, L. Baudet, 2d do Pierre Drolet ; 1er ac-
cessit, G. Godin, 2d do F. Laliberté.

Mémoire.

1er prix, E. Guilmet, 2d do Louis Dion ; 1er acces-
sit, L. Leblanc 2d do G. Godin.

QUATRIEME.

EXCELLENCE.

1er prix, Alfred Thibaudeau, 2d do Damase Gon-
thier, 3e do Pierre Roussel ; 1er accessit, Benjamin
Pâquet, 2d do Etienne Dalaire, 3e do Ferdinand Bel-
leau, 4e do J. Matte.

Version latine.

1er prix, A. Thibaudeau 2d do D. Gonthier, 3e do P.
Roussel ; 1er accessit, E. Dallaire, 2d do F. X. Hé-
langer, 3e do B. Pâquet, 4e do Hector Garneau.

Thème

1er prix, A Thibaudeau, 2d do D Gonthier, 3e do P
Roussel ; 1er accessit, F Belleau, 2d do Louis Ga-
riépy, 3e do F X Bélanger, 4e do B Pâquet

Version grecque

1er prix, A Thibodeau, 2d B Pâquet, 3e do E Dal-
laire ; 1er accessit, 2d do D Gonthier, 3e L Gariépy,
4e do H Garneau

Vers

1er prix, A Thibodeau, 2d do P Roussel, 3e do B
Pâquet ; 1er accessit, D Gonthier, 2d do Joseph Du-
mas, 3e do E Dalaire, 4e do J Matte

Thème anglais

1er prix, F Belleau, 2d do Mattew Hearn, 3e do
Patrick Kelly ; 1er accessit, A Thibaudeau, 2d do D
Gonthier, 3e do Honoré Marchand, 4e do B Paquet

Arithmétique

1er prix, A Thibodeau, 2d do P Roussel, 3e do D
Gonthier ; 1er accessit, E Dallaire, 2d do H Garneau,
3e do Joseph Hoffman, 4e do B Pâquet

CINQUIEME.

EXCELLENCE.

1er prix, Elzéar Taschereau, 2d do Richard Alleyn,
3e do Narcisse Gauvin ; 1er accessit, Napoléon Fran-
cœur, 2d do Benoni Parant, 3e do Frédéric Hamel, 4e
do Honoré Desruisseau, 5e do Paul Thivierge

Version latine

1er prix, H Desruisseau, 2d do E Taschereau, 3e do
R Alleyn ; 1er accessit, N Gauvin, 2d do N Francœur,
3e do B Parant, 4e do Augustin Dumas, 5e do Louis
Lemay

Thème

1er prix, E Taschereau, 2d do R Alleyn, 3e do A
Dumas ; 1er accessit, Francois Blais, 3e do Frédérick
Hamel, 3e do Octave Biron, 4e do N Gauvin, 5e do B
Parant

Version anglaise

1er prix, E Taschereau, 2d do R Alleyn, 3e de Jos
Perreault ; 1er accessit Eugène Taché, 2d do Alfred
Têtu, 3e do Adolphe Stein, 4e do F Hamel, 5e do
Paul Thivierge

Langue française

1er prix, E Taschereau, 2d do N Gauvin, 3e N
Francœur ; 1er accessit, B Parant, 2d do R Alleyn,
3e do F Hamel, 4e do P Thivierge, 5e do O Biron

ARITHMETIQUE

1er prix, R Alleyn, 2d do J Perrault, 3 do N Fran-
cœur ; 1er accessit, Cyrille Lachance, 2d do Paul
Thivierge, 3e do Louis Hallé, 4e do Pierre Lefrançois,
5e do Charles Morin

Mémoire

1er prix, P Thivierge, 2d do N Gauvin, 3e do F

Prix; 1er accessit, N. Ahey, 2^d de Lemay, 3^e de Xavier Blouin, 4^e de E. Taschereau, 5^e de L. Lesgard

SIXIEME

EXCELLENCE

1er prix, Napoléon Larochele, 2^d de Jean Delage, 3^e de Joseph Gariépy, 4^e de John Lawlor; 1er accessit, Charles Fecteau, 2^d de Zéfrid Tessier, 3^e de Napoléon Hardy, 4^e de Léon Rochette, 5^e de Joseph Dion

Version latine

1er prix, N. Larochele, 2^d de L. Rochette, 3^e de N. Hardy, 4^e de Adolphe Taschereau; 1er accessit, Joseph Gariépy, 2^d de David Dion, 3^e de Zéphirin Duhamel, 4^e de Joseph Dion, 5^e de Joseph Frenette

Thème latin

1er prix, J. Delage, 2^d de J. Gariépy, 3^e de N. Larochele, 4^e de J. Lawlor; 1er accessit, L. Rochette, 2^d de J. Dion, 3^e de Z. Tessier, 4^e de C. Fecteau, 5^e de Z. Duhamel

Thème anglais

1er prix, J. Delage, 2^d de Isaïe Demers, 3^e de L. Tessier, 4^e de John Fitzpatrick; 1er accessit, George Colfer, 2^d de N. Hardy, 3^e de Edouard Gingras, 4^e de Rodolphe Pelletier, 5^e de David Rousseau

Leçons anglaises

1er prix, J. Delage, 2^d de Pierre Lambert, 3^e de J. Demers, 4^e de R. Pelletier; 5^e de J. Fitzpatrick, 2^d de Martin Noël, 3^e de Julien Chabot, 4^e de N. Hardy, 5^e de Magloire Fontnier

Arithmétique

1er prix, J. Gariépy, 2^d de N. Hardy, 3^e de Damase Vézina, 4^e de Guilhaime Bossé; 1er accessit, J. Delage, 2^d de J. Fitzpatrick, 3^e de Joseph Frenette, 4^e de Joseph Dion, 5^e de Charles Fecteau

Français

1er prix, Alfred Garneau, 2^d de G. Bossé, 3^e de N. Larochele, 4^e de J. Gariépy; 1er accessit, N. Hardy, 2^d de Ad. Taschereau, 3^e de Z. Duhamel, 4^e de Z. Tessier, L. Rochette

Mémoire

1er prix, N. Larochele, 1^d de C. Fecteau, 3^e de J. Delage, 4^e de L. Rochette; 1er accessit, G. Bossé, 2^d de J. Demers, 3^e de Z. Tessier, 4^e de Zéphirin Fortier, 5^e de J. Frenette

SEPTIEME

EXCELLENCE

1er prix, Thomas Chandonnet, 2^d de Pierre Audet, 3^e de Honoré Lecours; 1er accessit, Achille Fournier, 2^d de J. B. Plamondon, 3^e de Alexis Rhéaume, 4^e de Côme Morisset, 5^e de Azade Trudelle

Version latine

1er prix, Thomas Chandonnet, 2^d de J. B. Plamondon, 3^e de A. Fournier; 1er accessit, H. Lecours, 2^d de A. Rhéaume, 3^e de A. Trudelle, 4^e de Évano Taché, 5^e de C. Morisset

Thème

1er prix, Thomas Chandonnet, 2^d de P. Audet, 3^e de J. B. Plamondon; 1er accessit, A. Trudelle, 2^d de H. Lecours, 3^e de A. Rhéaume, 4^e de C. Morisset, 5^e de John McMabon

Langue française

1er prix, J. B. Plamondon, 2^d de A. Rhéaume, 3^e de Thomas Chandonnet; 1er accessit, A. Trudelle, 2^e de H. Lecours, 3^e de P. Audet, 4^e de A. Fournier, 5^e de Jeap Martel

Traduction

1er prix, P. Audet, 2^d de Thomas Chandonnet, 3^e de J. Martel; 1er accessit, H. Lecours, 2^d de Eugène Rouleau, 3^e de Alexis Plante, 4^e de A. Fournier, 5^e de Ferdinand Aubé

Mémoire

1er prix, Thomas Chandonnet, 2^d de A. Fournier, 3^e de Joseph Nadeau; 1er accessit, P. Audet, 2^d de C. Morisset, 3^e de J. Martel, 4^e de H. Lecours, 5^e de Ludger Catellier

HUITIEME

PREMIER ORDRE

Version latine

1er prix, Mizaël Giroux, 2^d de Michel Robitaille; 1er accessit, Napoléon Maingui, 2^d de Hector Stein, 3^e de George Bertrand

Thème latin

1er prix, N. Maingui, 2^d de Napoléon Blais; 1er

accessit, Cloude Bélanger, 2^d de M. Giroux, 3^e de Edouard Ahern

Grammaire française

1er Prix, N. Maingui, 2^d de C. Bélanger; 1er accessit, Elzéar Rousseau, 2^d de E. Ahern, 3^e de Joseph Kelly

Traduction latine

1er prix, N. Maingui, 2^d de M. Giroux; 1er accessit, C. Bélanger; 2^d de N. Blais, 3^e de Charles Bédard

Arithmétique

En anglais

1er prix, N. Maingui, 2^d de Francis Worthington; 1er accessit, Denis Connoly, 2^d de Charles Dupont, 3^e de Adolphe Pelletier

Leçons Anglaises

1er prix, N. Maingui, 2^d de C. Dupont; 1er accessit, F. Worthington, 2^d de E. Ahern, 3^e de Aug. Jourdain

SECOND ORDRE

Langue française

1er prix, Xénophon Dussault, 2^d de George Routier, 3^e de Félix Carrier; 1er accessit, Magloire Martincotte, 2^d de Cyprien Aubé, 3^e de John Grace

Mémoire

1er prix, Désiré Vézina, 2^d de Antoine Chouinard; 3^e de Charles Dupont; 1er accessit, M. Martincotte, 2^d de G. Routier, 3^e de Louis Lemieux

DESSIN

1er prix, Hubert Larue, 2^d de Charles Buckley, 3^e de James Quinan; 1er accessit, Siméon Larochele; 2^d de Leufroi Rochon, 3^e de Alex Lindsay, 4^e de George Lindsay

Quoique plusieurs de nos abonnés n'aient pas réitéré leur souscription à notre journal, nous avons cru néanmoins devoir le leur envoyer, prenant leur silence comme un consentement de leur part; mais si quelques un d'entre eux, pour des raisons quelconques, voulaient discontinuer, ils sont priés de nous le faire savoir au plus tôt.

L'ABBILLE.

QUÉBEC, 23 OCTOBRE 1849.

En reprenant aujourd'hui la direction de ce journal, que nous avons rédigé assez long-temps, l'année dernière, pendant l'absence de Mr. D. Racine, il n'est pas nécessaire de nous étendre au long sur les sentiments de gratitude dont nous sommes animé envers nos confrères pour la confiance qu'ils veulent bien mettre en nous, ni sur les craintes que nous éprouvons d'y répondre mal, puisqu'ils peuvent les comprendre facilement, et que d'ailleurs ce serait répéter ce que nos prédécesseurs ont déjà dit dans des circonstances semblables. Il n'est pas nécessaire, non plus de solliciter leur indulgence et leur collaboration: ils doivent être convaincus que nous avons besoin de l'une et de l'autre, et que nous ne saurions nous en passer; il n'est pas nécessaire enfiu de faire des vœux pour la prospérité de notre feuille: le généreux encouragement qu'elle a rencontré à son début, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, l'accueil favorable qu'on lui a fait, l'ardeur qu'on a mise à aider celui qui en était chargé, tout concourt à nous faire concevoir les plus grandes espérances pour l'année que nous commençons.

Comme il nous serait très-difficile, et pour ainsi dire impossible, vu le peu de temps que nous laisse nos devoirs journaliers, de soutenir seul la rédaction de cette feuille, nous avons cru devoir suivre l'exemple de nos prédécesseurs en choisissant, comme eux, un collègue pour nous aider dans nos fonctions, et rédiger l'Abille, en notre place, (toutefois avec le consentement du Comité de Régie) si, par hasard la maladie ou quelque autre circonstance nous obligeaient de nous absenter. Celui sur qui est tombé notre choix, est Monsieur Hubert Larue.

Les presbitériens de Québec vont démolir leur église de St. André rue St. Anne, pour en construire une autre au même endroit. Le nouvel edifice sera dans le style gothique. La longueur sera de 114 pieds la largeur de la croisée 83; la hauteur de la flèche 205. Il y aura des bancs pour 1400 personnes. Le plan a été fait par Mr. Charles Wilson, architecte de Glasgow.

Plusieurs raisons, provenant de notre départ précipité de l'année dernière ainsi que du changement de notre bureau, ont retardé notre publication jusqu'à ce jour.

ÉLECTION DE LA CONGRÉGATION.

Préfet. M. Olivier Thibandeau
1er. Assistant. M. Etienne Bégin
2d. Assistant. M. James Quinan.
Secrétaire. M. Hubert Girroir.
Trésorier. M-Zéphyrin Vézina.

NOUVELLES LOCALES.

Deux dames religieuses des Ursulines de Québec, sont parties, il y a quelques jours pour aller fonder une maison de leur ordre à Galveston. (Texas.)

Mgr. Timon, évêque de Buffalo, et Mgr Fitzpatrick, évêque de Boston ont visité notre ville il y a quelques jours.

Le 30 septembre dans l'église cathédrale de cette ville, Mgr. de Sydime a conféré la prêtrise à MM. G.F. Drolet, P.H. Susor, M.E. Méthot, A. Ladrière, et G. Sasseville.

Le 8 courant, sa grandeur a donné la tonsure clericale à M. M. N. Audet, J. F. O. Audet, C. H. Laverdière, H. A. Verreau, L. R. Hamelin et J. McDonell, G. Duhault, F. Turgeon, F. Oliva.

Mr. Aubin a proposé dernièrement à la corporation un plan, dont le but est de fournir de l'eau à la ville.

Le 4 du courant, il s'est tenu, à l'hôtel du Parlement, une grande assemblée pour la construction du chemin de fer entre Québec et Melbourne.

M. Etienne Bégin s'est chargé de nous donner, autant que possible, les nouvelles d'Europe.

Le 4 du courant, comme il a été annoncé a eu lieu la distribution solennelle des prix. On trouvera à notre première page, une liste de ceux qui ont été couronnés.

ELECTION DES OFFICIERS DE LA SOCIÉTÉ TYPOGRAPHIQUE.

Président M. Hubert Girroir.
Vice-président . . M. Charles Buckley.
Secrétaire M. Etienne Bégin.
Trésorier M. James Quinan.

Conseillers. { M. Joseph Delisle.
M. Elzéar Michaud.
M. Pierre Roussel.

MEMOIRES D'OUTRE-TOMBE. (Suite)

Je crois que Mr. Châteaubriand eût mieux consulté les intérêts de sa gloire en suivant l'exemple que lui avait laissé saint Augustin. L'auteur des *Confessions* avait aussi peint le premier tumulte des sens, il avait révélé les fautes qu'il avait commises dans le temps de sa jeunesse. Mais avec quelle force il exhale ses sentiments de honte et de repentir! Au milieu de descriptions des plus animées, quels retours touchants vers Dieu! quelle pudeur, quelle décence d'expressions! quel style chaste et chrétien! son récit, pour être empreint de gravité, ne perd rien de son charme. Il raconte pour condamner, et la morale et le goût applaudissent à cette haute et heureuse inspiration.

Mais qui approuvera cette phrase qui a sans doute échappé à notre auteur dans un moment d'étrange distraction: "Dans la vie pesée à son poids léger, unie à sa courte mesure, dégagée de toute piperie, il n'est que deux choses vraies: la religion avec l'intelligence, l'amour avec la jeunesse." Etrange alliance de mots! Pourrait-on mettre ainsi sur une même ligne la vertu et la passion, l'ordre et le dérèglement, ce qui attache à Dieu et ce qui en sépare, ce qu'il faut croire, aimer, pratiquer, et ce qu'il faut fuir, combattre, réprimer? En vérité Mr. de Châteaubriand, qui ne se lassait pas de corriger ses œuvres, même dans les derniers temps de sa vie, n'a pas assez corrigé ses *Mémoires*.

(à continuer.)

NOTICE HISTORIQUE SUR LA PAROISSE DE ST JOACHIM, DANS LA CÔTE DE BEAUPRÉ.

(suite et fin.)

Pour éterniser au pied du Cap-Tourmente, comme à Québec, le souvenir de

sa sollicitude en faveur de la jeunesse Canadienne, Mgr. de Laval résolut de fonder 6 pensions à St. Joachim. Lorsqu'il donna au Séminaire tous ses biens en 1680, il s'était réservé le pouvoir de porter de 8 à 12 les pensions qu'il avait d'abord fondées dans le Petit Séminaire de Québec. Il convint avec les directeurs que ces pensions seraient appliquées à des élèves de St. Joachim, au nombre de 6, parcequ'on les traitait avec moins de dépense. Ces enfants dit le contrat (8 juin 1693), doivent être du pays, de bonnes mœurs, propres au travail; ils seront choisis par les supérieurs et directeurs, pour être nourris, entretenus et instruits aux bonnes mœurs, à la piété, à lire, à écrire, et formés au travail ou à quelqu'un des métiers qui s'y exercent jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de 18 ans, auquel âge ils sont capables de gagner leur vie, d'être pris à gage et de n'être plus à charge au Séminaire. Le Séminaire devra en outre nourrir et entretenir avec eux une personne capable de les nourrir et instruire. Il aura aussi la liberté de prendre des enfants pour élever au travail au lieu des étudiants [du Petit-Séminaire de Québec], dans la même proportion de 6 pour 4. En tout cela, ne sera tenu de consulter que le Séminaire de Paris."

Cet exemple trouva un imitateur dans M. Soumande, directeur de l'établissement. Le 17 Juin de la même année, ce zélé prêtre "ayant considéré l'avantage et le bien spirituel et temporel que retirent les pauvres enfans de ce pays que le Séminaire de Québec fait élever en sa terre du Cap-Tourmente, tant par l'éducation, piété, instruction de lettres et bonnes mœurs qui leur y sont données, que par les travaux ou métiers qu'ils y apprennent, pour le bien de leur établissement...." fonda trois pensions à perpétuité, aux mêmes conditions que Mgr. de Laval.

Il donna d'abord 8000 livres, auxquelles il en ajouta 4000 en 1695, à la seule condition que tous les élèves du Cap-Tourmente diraient chaque jour en commun le petit office de l'Immaculée Conception.

En 1701, il donna encore 8000 livres pour fonder un maître et engager le Séminaire à faire instruire les trois élèves fondés en 1693, dans un commencement d'humanité afin qu'ils devinssent propres à être maîtres d'école (c). Cette nouvelle fondation fut hypothéquée spécialement sur les fonds du Petit-Pré.

(c) Voilà bien la première école normale du Canada.

L'année suivante, ayant considéré qu'il y avait dans le pays encore plus besoin de prêtres que de maîtres, et qu'il était très-difficile d'en avoir de France, il fut convenu, le 27 Septembre 1701, qu'au lieu de 3 enfans, le Séminaire ne serait tenu d'en élever que 2 qui seraient instruits et poussés aux études jusqu'à l'état ecclésiastique exclusivement.

Ce vertueux prêtre mourut le 19 avril 1705, à l'Hôtel-Dieu. Des lettres du temps disent qu'il était un habile architecte que l'on consultait dans tout le pays.

L'incendie du Séminaire de Québec, en 1701, obligea de réduire à 6 le nombre des élèves de St. Joachim parceque le Séminaire avait besoin de toutes ses ressources pour se relever. Dès que l'édifice eût été réparé, Mgr. de Laval, qui aimait un peu trop à bâtir, songea à jeter au Château-Richer les fondemens de deux nouvelles maisons très-vastes. L'une était destinée aux Sœurs de la congrégation et pouvaient loger 40 pensionnaires.

L'autre édifice qui devait même avoir 150 pieds de long serait devenu le séjour des élèves du Cap-Tourmente. Mgr. de Laval pensait qu'ils y seraient plus à portée de la ville et dans un endroit plus sain à cause de son élévation. L'ouvrage fut interrompu par le second incendie du Séminaire en 1705; et la mort de Mgr. de Laval arrivée trois ans après, le fit abandonner pour toujours. On en voit encore les fondations près de l'église du Château-Richer. [d]

Le pensionnat du Cap-Tourmente privé de l'appui de Mgr. de Laval, ne fit que languir jusqu'en 1715. Le défaut de maîtres et de moyens, la difficulté de faire des études à certains élèves tandis que les autres apprenaient des métiers ou travaillaient à la terre forcèrent les directeurs à le fermer. Tous ces enfans furent renvoyés, à l'exception de 4 que l'on jugeait propres à faire leurs études et, avec l'avis du Séminaire de Paris, selon les actes de fondation, les pensions furent transférées à Québec. Plusieurs faits consignés dans les *Annales du Petit Séminaire*, prouvent que les pensionnaires de Québec allaient passer leurs vacances à St. Joachim. Dominique Migeon, âgé de 11 ans, se noya devant le Cha-

(d) M. Bouchette [Topographie du B. Canada, p. 573] fait sur ces ruines un roman en forme. C'était, selon lui, un monastère de fiers Récollets qui, armés de pied en cap, auraient voulu chasser les anglais du Canada, et par leur témérité auraient attiré la ruine de leur habitation. Le fait est qu'il n'y a jamais eu de monastère franciscain dans la côte de Beaupré.

teau-Richer, en tombant de la barque qui conduisait les écoliers au Cap-Tourmente, pour les vacances de (1692). En 1805, lors de l'incendie du Séminaire les Elèves étaient à S. Joachim. Ils apprirent la nouvelle le lendemain matin qui était un vendredi. Le lundi suivant, ils partirent pour Québec où ils arrivèrent le mercredi soir. En 1712 lorsque M. Des Maiserets, supérieur, célébra sa cinquantième année de sacerdoce [29 septembre], 19 séminaristes vinrent pour cette fête, de S. Joachim où ils étaient en vacance, selon la coutume.

Cet usage subsista jusqu'en 1759, que la Grande-ferme fut pillée et brûlée par les Anglais au mois d'août. M. Philippe René Portneuf, alors curé de S. Joachim, ayant voulu opposer quelque résistance avec les habitans qu'il avait assemblés, fut pris et tué le 23 de ce mois auprès du moulin de la paroisse. On l'inhuma d'abord dans le champ teint de son sang d'ou, 4 jours après, on le transporta dans l'église de Ste Anne, parceque celle de S. Joachim avait été brûlée avec les autres bâtimens de la ferme, près desquels elle était située.

Le moulin fut réparé en 1760, mais la ferme ne le fut que 13 ans plus tard : on ne rebâtit que la moitié de la maison et environ le tiers de la grange. En 1768, les pensionnaires allèrent au mois de juin faire une promenade à St. Joachim. Le voyage dura cinq jours entiers, d'après les *annales* du Petit-Séminaire.

En 1778, le Séminaire puissamment aidé par Mgr. Briand, qui peut en être regardé comme le plus grand bienfaiteur, après Mgr de Laval, fit construire à grands frais le Château Bellevue destiné à servir de lieu de vacances aux élèves. Il est situé sur le COTEAU-FORTIN, autrement appelé le PETIT-CAP, espèce d'île qui s'élève du milieu de la plaine, et couronnée de beaux arbres qui en font un séjour délicieux.

Près du château s'élève une jolie chapelle, sous l'invocation de S. Louis de Gonzague. Mgr. Briand voulut la faire bâtir à ses frais. Pour engager les élèves du Séminaire à imiter cet admirable modèle de la jeunesse chrétienne, il leur accorda le privilège de célébrer la fête du saint patron le 11 Septembre. On préparait longtemps d'avance un beau feu de joie que l'on allumait avec une grande solennité.

Les élèves du Séminaire qui ont autrefois passé leurs vacances à S. Joachim se rappellent avec plaisir les belles promenades, les repas champêtres, les amusements de tous genres dont leurs journées étaient remplies. Qui pourrait jamais oublier le

Pactole au sable d'or; le *Cabaret* à l'eau fraîche et limpide qui descendent du flanc occidental du Cap-Tourmente; le *Petit-Moulin* sur la *Friponne*, où tant de fois les uns préparaient de délicieuses omelettes pendant que les autres pêchaient des truites tachetées. La *Chapelle des Hirondelles* sur le bord du fleuve, les *sept chûtes* de la rivière St. Anne, étaient autant de points vers lesquels se dirigeaient chaque jour des détachements qui sortaient joyeusement du château comme les essaims d'une ruche. Les échos du soir répétaient les chants du retour.

Mais rien n'égale le plaisir que procure un voyage sur la cime du Cap Tourmente. Dans un temps serein, on y jouit d'une vue magnifique. La côte du Sud, depuis Kamouraska jusqu'au de là de Québec s'y déroule aux yeux du spectateur depuis l'île aux Coudres et les *Pélé-rins*, jusqu'à celle d'Orléans qui semblent à peine surnager au dessus des ondes de notre beau fleuve. Du côté du nord, on voit à ses pieds deux jolis petits lacs, autre lieu de promenade pour les amateurs de la truite qui y fourmille. Au-delà, aussi loin que la vue s'étend, on aperçoit des montagnes qui élèvent jusqu'aux nues leurs forêts séculaires.

Ainsi chaque semaine, et j'oserais presque dire chaque jour, pouvait offrir un but à une nouvelle promenade. Que l'on ajoute à cela les amusemens que l'on pouvait trouver auprès du château, les tours sans nombre dont la tradition conserve le souvenir, on aura peine à imaginer ce que de telles vacances pouvaient offrir d'agrémens.

En 1821, la coutume d'envoyer les pensionnaires en vacance à S. Joachim fut interrompue. On la rétablit en 1825 et 1826, mais leur nombre toujours croissant ne permettait plus de les loger commodément et d'ailleurs les traditions des anciens amusements étaient oubliées : plusieurs regrettaient les douceurs du foyer paternel, et l'on ne crut pas devoir les en priver.

Le Château Bellevue devint alors une triste solitude, où venaient seulement un ou deux prêtres du Séminaire pendant une partie des vacances. L'herbe en envahit tous les alentours. Comme les rues désolées de Sion, les jolis sentiers que les élèves avaient pratiqués dans le bocage, pleurèrent sur leur délaissement et disparurent sous les broussailles et les feuilles.

Vers 1840, un petit nombre d'élèves et d'ecclésiastiques, attirés par la beauté du lieu, se mirent en pension chez les habitans les plus voisins. Insensiblement leur nombre augmenta ainsi que

que celui des prêtres; les sentiers furent déblayés, la maison réparée, la chapelle reçut une nouvelle voûte et fut agrandie par la construction d'une sacristie extérieure [1844] trois autels y furent placés pour accommoder les prêtres qui y veulent célébrer : S. Joachim reprit une nouvelle vie et maintenant le bruit et la joie des anciennes vacances y ont de l'écho.

Le 21 juillet 1847, nous avons eu tous ensemble le plaisir de visiter ces lieux ; cette belle promenade s'est renouvelée cette année le 21 juin, et l'*Abeille* en a donné une description qu'il serait inutile de répéter. Le souvenir en est d'ailleurs trop fortement imprimé dans notre esprit pour que nous puissions l'oublier jamais. Qu'il nous soit permis seulement de hâter par nos vœux le retour de ces journées de bonheur.

Un français qui visitait S. Joachim, après avoir admiré tout ce que la nature y offre de magnificence et de variété, demandait avec transport : "Est-ce donc ici qu'Adam et Eve avaient été placés?"

En vérité, nous sommes tentés de répondre avec assurance : OUI !

T.

PROVERBES.

Institution est mère de fortune.
L'économie est utile au riche et nécessaire au pauvre.

Les petits ruisseaux font les grandes rivières.

Fais ta besogne plutôt la veille que le lendemain.

C'est grand bonheur si d'ivrogne on ne devient voleur.

Tant vaut l'homme, tant vaut la terre.

La terre ne donne rien pour rien.

La terre s'épuise par le blé, et repose par le pré.

A petit fermier, petit grenier.

On n'est jamais mieux servi que par soi-même.

L'homme n'est pas une machine; il faut qu'il pense à lui-même et à Dieu. Un jour par semaine n'est pas de trop.

CONDITIONS DE CE JOURNAL.

L'*Abeille* paraît, autant que possible, une fois par semaine, pendant la durée de l'année scolaire. Le prix de l'abonnement est de 2s. 6d. par année, payable d'avance par moitié : la première moitié, à la rentrée des classes, la seconde, au commencement de l'année. Les Pensionnaires s'abonnent au bureau de l'*Abeille*, et les externes, chez M. Adolphe Legaré.

Le Rédacteur est Joseph Delisle.